



1792 Guschelmuth, März 2014

**BESCHLUSS- und ANTRAGSPROTOKOLL**  
**der Präsidentenkonferenz 2013**  
**PV DES DECISIONS ET PROPOSITIONS DE LA CONFERENCE DES PRESIDENTS 2013**  
**28.03.2013, Restaurant « Jäger », Jeuss**

**VORSITZ:** Hans Etter, Präsident

**PROTOKOLL:** Jean-Marc Sciboz

**ANWESEND:**

**- Vorstand:** Susanne Baeriswyl, Beat Baumgartner, Niklaus Goetschi, Christian Loosli, Priska Hug-Mäder, Walter Mischler, Jean-Marc Sciboz,, Patric Sommer

**- Sektionen:** 20 Sektionen 300 m, es fehlt Vully  
4 Pistolensektionen, es fehlt Vully

**GÄSTE:**

- Heinz Thalmann, Eidgenössischer Schiessoffizier  
- Fritz Herren, Präsident Schiesskommission SK4 FR und Vorstandsmitglied FKS  
- Präsidenten von 7 Berner-Gastsektionen

**ENTSCULDIGT:** Janick Mischler, Patric Sommer, Vorstandsmitglieder SBS

**STIMMENZÄHLER:** Antoine Progin (Société de tir de Courtion) &  
Roman Siffert (SG Fräschels-Muntelier)

**STIMMBERECHTIGTE:** 32, **Absolutes Mehr 17**

**BEGINN:** 20.00 Uhr

**TRAKTANDEN:**

1. Begrüssung und Appell
2. Protokoll der letzten PK
3. Eidg. Feldschiessen 2013
4. Auszeichnungen
5. Gruppenmeisterschaft 300m
6. Reglementsänderung Pistolenfeldschiessen
7. Anzahl Gruppen für Bezirkscupfinal 2013
8. Verschiedenes
9. Auslosung Bezirkscup

Der Präsident, Hans Etter, eröffnet die Präsidentenkonferenz um 20.00 Uhr und heisst alle willkommen. Er begrüsst speziell die bereits oben aufgeführten Gäste.

*Le président, Hans Etter, déclare l'assemblée des présidents ouverte à 20h00 et souhaite la bienvenue à tous.*

## **2. Protokoll der PK vpm 05.04.2012 / procès-verbal du 05.04.2012**

Mit Verdankung an den Verfasser, Jean-Marc Sciboz, einstimmig genehmigt  
*Adopté à l'unanimité avec remerciements à l'auteur, Jean-Marc Sciboz*

### 3. FS 2013 / TC 2013 a) Allgemeines / Généralités

#### **Allgemeine Infos / Informations générales**

Die Schützengesellschaften Salvenach-Jeuss und Lurtigen organisieren das Feldschiessen 300m. Die Pistolenschützen Murten und Kerzers sind für den Ablauf des Feldschiessens der Pistolenschützen auf dem Feldstand in Salvenach zuständig.

Am Sonntagnachmittag wird nicht mehr geschossen (ausser Final)

Die Munition für das Feldschiessen 300m wird den Schützen nicht mehr in den einzelnen Vereinen abgegeben. Die Bestellung der Munition wird über die SG Lurtigen gesamthaft bestellt. Der 300m-Schütze fasst seine Munition (18 Schuss) nach der Laufkontrolle, auf dem Weg zum Schützenstand.

*Les sociétés de tir de Salvenach-Jeuss et Lurtigen organisent le tir en campagne 2013 à 300m. Les sections de tir au pistolet de Chiètres et Morat sont responsables pour le déroulement du tir au pistolet dans le stand en campagne à Salvenach.*

*Il n'y aura plus de tir le dimanche après-midi (sauf finales)*

*La distribution de la munition pour les tireurs à 300m n'aura plus lieu dans les sociétés. La commande de la munition est effectuée par la société de tir de Lurtigen. Le tireur à 300m recevra sa munition après le contrôle de l'arme, sur le chemin qui mène au stand de tir.*

#### **Vorschiessen und Hauptschiessen / Tir avancé et tir principal**

Alle Vereine haben ein Blatt erhalten, wo die entsprechenden Schiesszeiten 300m und Zeiten für die Standblattannahme erwähnt sind.

*Toutes les sociétés ont reçu une feuille qui mentionne les horaires de tirs 300m et les horaires de la réception des feuilles de stand*

#### **Standblattannahme / Réception feuilles de stand**

- Pro Serie dürfen max. 10 Schützen der gleichen Sektion rangiert werden.
- *Le nombre maximal de tireurs d'une société ne doit pas dépasser 10 par série.*

#### **Kontrolle der Standblätter / Contrôle des feuilles de stand**

- Sonntag 02.06.2013: 14.30 – 15.00 Uhr, Rechnungsbüro
- *Dimanche 02.06.2013: 14h30 – 15h00, bureau des calculs*

#### **Rangverkündigung / Proclamation des résultats**

- Sonntag / *Dimanche*, 03.06.2012 19h00 in der Festhalle / *Halle de fête*

#### **Meldung der Jubilare (50, 55, 60, ... FS) / Annonce des jubilaires (50<sup>e</sup>, 55<sup>e</sup>, 60<sup>e</sup> ... TC)**

- Bis Samstag, 01.06.2013, 19.00 Uhr bei Priska Hug-Mäder, Rechnungsbüro
- *Jusqu'au samedi, 01.06.2013, 19h00 au bureau des calculs, chez Priska Hug-Mäder*

#### **Pressekonferenz / Conference de presse**

Die Pressekonferenz findet am Sonntag 02.06.2013 um 17.30 Uhr statt. Die Präsenz aller Schützenkönige und Kategoriensieger ist ein Muss.

*La conférence de presse aura lieu le dimanche 2 juin 2013 à 17h30. La présence du roi du tir et des vainqueurs par catégories est obligatoire.*

#### **Verschiedenes / Divers**

- Auf der neu gestalteten Homepage des Schützenbundes werden die Resultate 300 m und 50/25 m nun ca. halbtäglich publiziert und die definitiven Ranglisten können heruntergeladen werden.
- *Sur le nouveau site de la ftdl, les résultats des tirs à 300 m et 50/25 m seront actualisés 2 fois par jour. Les classements finaux pourront être imprimés directement depuis ce site.*

## **Aufgebot der Warner und Standaufsichtspersonen /**

### ***Convocation des secrétaires et des personnes de surveillance de stand***

- Der Einsatzplan pro Sektion wurde an der Präsidentenkonferenz verteilt
- Damit ein reibungsloser Ablauf gewährleistet werden kann, werden die Präsidenten gebeten, möglichst gute Personen für diese wichtigen Aufgaben zu stellen.
- Die Warner und Schützenmeister finden sich 30 Minuten vor Schiessbeginn vor dem Schiessstand ein für Instruktionen.
- *Le plan d'engagement par section a été distribué lors de la conférence des présidents*
- *Afin de permettre un déroulement sans encombre, nous prions les sociétés de mettre à disposition des personnes de qualité pour ces postes.*
- *Les secrétaires et les moniteurs de tir se présentent 30 minutes avant l'heure de tir devant le stand pour les instructions.*

### **Jugendliche am Feldschiessen / Adolescents au tir en campagne**

- Sie müssen an der entsprechenden Waffe ausgebildet sein.
- Diese Ausbildung wird durch den Präsidenten und den Schützenmeister auf einem offiziellen Ausweis bestätigt.
- Die Ausweise sind bei der Serienbildung am Feldschiessen unaufgefordert vorzuweisen.
- Versicherung: Sind die Jugendlichen Vereinsmitglieder, sind Sie bei der USS versichert. Nichtmitglieder sind bei der USS speziell zu versichern.
- *Ils doivent être formés à l'arme respective.*
- *Cette formation doit être confirmée par le président et par le moniteur de tir, sur l'attestation officielle.*
- *L'attestation doit être présentée d'office lors de la formation des séries au tir en campagne.*
- *Assurances : Les adolescents qui sont membres d'une société, sont assurés d'office auprès de l'AAST. Ceux qui ne sont pas membres, doivent être assurés spécialement auprès de l'AAST.*

### **Pistolenfeldschiessen / Tir en campagne au pistolet**

- Die genauen Schiesszeiten wurden den Pistolensektionen bereits zugestellt.
- Kontrolle der Standblätter im Rechnungsbüro am Sonntag, 2. Juni 2013 von 14.30 – 15.00 Uhr.
- *Les horaires de tirs ont été transmises aux sociétés.*
- *Contrôle des feuilles de stand le dimanche 2 juin 2013 de 14h30 à 15h00 au bureau des calculs*

## **4. Auszeichnungen / Distinctions**

Die Pistolensektion Courtion hat vorgängig zur Präsidentenkonferenz einen Antrag auf Änderung der Auszeichnungen für das Feldschiessen gestellt. Der Inhalt dieses Antrages wurde den Vereinen vorgängig über unsere homepage bekanntgegeben, sodass sich die Vereine hierzu Ihre Meinung bilden konnten. Der Antrag lautet wie folgt:

Die Pistolenschützen Courtion stellen den Antrag, dass am Feldschiessen 300 und 50/25m zusätzlich die Kategorie „Elite“ als Auszeichnungsbegünstigt aufgeführt wird.

Als Beispiel; sollte ein Veteran, eine Dame, ein Junior oder Jungschütze als Schützenkönig geehrt werden, dann würde der beste „Elite“ (21 – 59 Jährig) ebenfalls geehrt und würde denselben Preis im Gesamtwert von Sfr. 98.00 erhalten wie die übrigen Kategoriensieger (besten Veteran, beste Dame u.s.w)

Dieser Antrag gelangt zur Abstimmung und wird mit 17 : 13 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt

*Les tireurs au pistolets de Courtion ont soumis préalablement, par écrit, une proposition de modification des distinctions pour le tir en campagne 300 et 50/25m. Les sociétés ont pu consulter cette proposition préalablement sur notre site internet afin de se faire une idée de son contenu. La proposition est la suivante :*

*La société de tir au pistolet de Courtion soumet la proposition de tenir compte, en complément, de la catégorie « Elite ».*

*Exemple ; si un vétéran, une dame, un jeune tireur ou un adolescent est déclaré roi/reine du tir, le meilleur « Elite » (21 à 59 ans) serait également pris en compte et recevrait, de ce fait, un prix d'une valeur identique de Chf 98.00 que les autres vainqueurs par catégorie (meilleur vétéran, meilleure dame etc.)*

*Cette proposition est soumise au vote et est refusée par 17 voix contre 13 et une abstention.*

## **5. Gruppenmeisterschaft 300m / Championnat de groupes 300m**

Christian Loosli, Vorstandsmitglied des SBS und verantwortlich für die GM 300m, informiert über folgende Punkte :

- Die Unterlagen und Standblätter für den 1. Durchgang der GM auf Bezirksebene wurden bereits abgegeben.
- Es können punkto Beteiligung nur komplette Gruppen gemeldet werden
- Die Reglemente für die GM sind auf der homepage des SBS vorhanden.

*Christian Loosli, membre du comité de la ftdl et responsable du cg 300m, informe sur les points suivants:*

- *Les feuilles de stand et documents pour le 1<sup>er</sup> tour de district ont été distribués préalablement*
- *Pour la participation nous pouvons tenir compte uniquement des groupes complets*
- *Les règlements du cg sont disponibles sur le site internet de la ftdl.*

## **6. Reglementsänderung Pistolenfeldschiessen / Modification du règlement tir en campagne tireurs au pistolet**

Im Punkt 4 des aktuellen „Reglement Schützenkönig-Ausstich 25/50m“ steht:

*Bei Punktgleichheit wird ein Schützenkönigsausstich durchgeführt. Nach Schluss des Pistolenfeldschiesses, in der Regel Sonntag ca. 12.15 Uhr, wird das ganze Programm wiederholt, bis der Sieger feststeht.*

Der Vorstand des SBS möchte diesen Punkt ab dem FS 2013 wie folgt abändern:

*....am Sonntagnachmittag um ca. 14.00 Uhr, wird das ganze Programm 1mal wiederholt. Bei Punktgleichheit wird nur noch das Seriefeuer (5 Schuss in 30 Sekunden) wiederholt, bis ein Sieger pro Kategorie feststeht.*

Daniel Bächler, Präsident der Pistolensektion Cordast, unterbreitet einen anderen Vorschlag. Das Programm des Ausstichs soll nur 1x geschossen werden (18 Schuss). Bei Punktgleichheit entscheidet:

1. Besseres letztes Seriefeuer (30 Sek.)
2. Besseres 2. Seriefeuer (40 Sek.)
3. Besseres 1. Seriefeuer (50 Sek.)
4. Alter gemäss Kantonaales Reglement

Im weiteren soll die Zeit nicht mehr erwähnt werden, nur noch „ca. 30 Minuten nach Ende der letzten Serie“.

Diese 2 Vorschläge werden zur Abstimmung vorgelegt. Der Vorschlag von Daniel Bächler wird mit 15:0 Stimmen bei 17 Enthaltungen angenommen.

Le point 4 du « Règlement du tir de concours reine/roi du tir 25/50m » stipule :

*En cas d'égalité de points, un concours « reine/roi du tir » est organisé. Il à lieu immédiatement après la fin du tir en campagne, en règle générale le dimanche dès 12h15. Ce tir est renouvelé jusqu'à ce qu'un unique vainqueur par discipline soit connu.*

Le comité de la ftdl souhaiterait modifier ce point dès le tir en campagne 2013 de la façon suivante :

....le dimanche vers environ 14h00. Le programme complet est répété une seule fois. En cas d'égalité, uniquement le tir de vitesse (5 coups en 30 secondes) sera répété jusqu'à ce qu'un unique vainqueur par discipline soit connu.

Daniel Bächler, président des tireurs au pistolet de Cordast, soumet une autre proposition. Le programme pour départager le roi/la reine du tir est tiré une seule fois. En cas d'égalité, le classement est déterminé selon :

1. Le meilleur dernier feu de série (30 secondes)
2. Le meilleur 2<sup>ème</sup> feu de série (40 secondes)
3. Le meilleur 1<sup>er</sup> tir de série (50 secondes)
4. Age selon le règlement cantonal

De plus, l'horaire ne doit plus être mentionné, mais uniquement « environ 30 minutes après la fin de la dernière série ».

Ces 2 propositions sont soumises au vote. La proposition de Daniel Bächler est acceptée par 15 voix à 0 et 17 abstentions.

## **8. Anzahl Gruppen am Bezirkscupfinal 2013 / Nombre de groupes pour la finale de district de la coupe de district**

Für das Jahr 2013 sind insgesamt 109 Gruppen für den Bezirkscup angemeldet. Da wir am Final durch unser Cupsystem zwingend eine gerade Zahl der qualifizierten Gruppen haben müssen, würden dadurch mit dem „alten“ System 19 Freilose für den 1. Durchgang entstehen, was eher unglücklich wäre. Deshalb unterbreitet der Vorstand des SBS folgenden Vorschlag: Für den 1. Durchgang entstehen 53 Paarungen und 3 Freilose. Dies bedeutet, dass sich anlässlich des 4. Durchgangs die 7 Sieger der Paarungen direkt für den Final qualifizieren. Als zusätzlich qualifizierte Gruppe wird die höchstausgeschiedene für den Final qualifiziert. Bei Punktgleichheit entscheidet:

1. Einzelresultate 4. Durchgang
2. Gruppenresultat 3. Durchgang
3. Einzelresultate 3. Durchgang

Dieser Vorschlag gelangt zur Abstimmung und wird mit 29 Stimmen und 3 Enthaltungen angenommen.

*109 groupes se sont inscrits pour la coupe de district 2013. Etant donné qu'il doit y avoir un nombre de groupes pair (6 ou 8) qualifiés pour la finale, il y aurait avec notre « vieux » système 19 groupes directement qualifiés par tirage au sort lors du 1<sup>er</sup> tour, sans avoir la possibilité de tirer, ce qui n'est pas souhaité. Pour cette raison, le comité de la ftdl soumet une autre proposition. Pour le 1<sup>er</sup> tour il y aurait 53 confrontations directes et 3 directement qualifiés. Cela signifie que lors du 4<sup>ème</sup> tour, les 7 vainqueurs des confrontations se qualifient pour la finale et que le groupe éliminé avec le meilleur résultat est repêché. En cas d'égalité de points sera pris en compte :*

1. Résultats individuels 4<sup>ème</sup> tour
2. Résultat des groupes au 3<sup>ème</sup> tour
3. Résultats individuels 3<sup>ème</sup> tour

*Cette proposition est soumise au vote et acceptée par 29 voix et 3 abstentions*

## **9. Verschiedenes / Divers**

Im verschiedenen gibt es nicht nennenswertes. Der Präsident schliesst die Versammlung um 21.15 Uhr.

Dans les divers il n'y a rien d'important à spécifier. Le président clôt l'assemblée à 21h15.

## 9. Auslosung Bezirkscup 2013 / *Tirage au sort de la coupe de district 2013*

- Die Becher 2013 sind mit dem Logo von Salvenach bedruckt
- Der Bezirkscupfinal findet am Samstag 05.10.2013 in Ferenbalm statt
- Es sind 109 Gruppen gemeldet, dies ergibt für den ersten Durchgang 53 Paarungen und 3 Freilose
- Die Standblätter der Gruppen, welche im 1. Durchgang ein Freilos haben, müssen trotzdem mit allen Schützinnen/Schützen ausgefüllt und abgegeben werden.
- *Les gobelets 2013 ont le logo de Salvenach*
- *La finale de la coupe de district aura lieu le samedi 05.10.2013 à Ferenbalm*
- *Il y a 109 groupes inscrits, cela signifie pour le 1<sup>er</sup> tour 53 confrontations directes et 3 qualifications directes*
- *Les feuilles de stand des groupes bénéficiant d'une qualification directe doivent également être complétés avec les noms des tireuses/tireurs et remises à la fin du 1<sup>er</sup> tour*

Der Sekretär / Le secrétaire



Jean-Marc Sciboz